

RABINDRANTH TAGORE

Rabindranath Tagore

RABINDRANTH TAGORE



Rabindranath Tagore

Rabindranath Tagore

RABINDRANTH TAGORE

我深切地感到你
十分神秘地在我的
体内化有另一个我
啊，你在我生命中生活

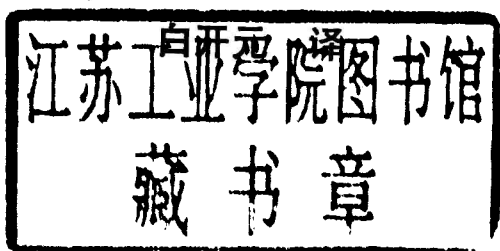
白开元 译

泰戈尔爱情诗选

Rabindranath Tagore

RABINDRANTH TAGORE

泰戈尔 爱情诗选



漓江出版社

泰戈尔爱情诗选

白开元 译

*

广西桂林漓江出版社出版

(桂林市南环路159—1号)

广西新华书店发行 广西民族印刷厂印刷

*

开本 787×960 1/32 6.875印张 插页2 12千字

1990年2月第1版 1990年2月第1次印刷

印数 1—14,000册

ISBN 7-5407-0531-0/I·394

定价：2.55 元



泰戈尔与新婚妻子

目 录

挚爱.....	1 •
情债.....	2 •
玉臂.....	3 •
纤足.....	4 •
丰乳.....	5 •
心座.....	6 •
回忆.....	7 •
吻.....	8 •
永恒的爱情.....	9 •
不凭仪表迷醉你.....	11 •
假如容我扑入你的胸怀.....	12 •
别拧着脸，女皇.....	13 •
呼唤.....	14 •
坦率.....	17 •
恋歌之河.....	19 •
系一根心弦.....	20 •
歌中听见她的镯音.....	22 •

投入我目光的网罟·····	• 23 •
旭日的使者·····	• 24 •
抵达你心中的极乐世界·····	• 25 •
带走我的心·····	• 26 •
她在甜美的爱慕里·····	• 27 •
黄昏的离歌·····	• 28 •
你不知道·····	• 29 •
如果真是分离的时候·····	• 30 •
不怕离愁·····	• 31 •
弹不出心声·····	• 32 •
心灵的荷塘·····	• 33 •
飞吧，鸟儿·····	• 34 •
因为爱你·····	• 35 •
火炼的爱情·····	• 36 •
我青藤的第一朵花·····	• 37 •
高傲的美人·····	• 38 •
孤鸟·····	• 40 •
交换·····	• 41 •
精神负担埋在心底·····	• 42 •
让我说·····	• 43 •
怨恨·····	• 45 •
省悟·····	• 49 •
错误·····	• 51 •
不结果的希望·····	• 53 •
为什么朝三暮四·····	• 57 •

你不饮我心杯的琼浆·····	58
绕身的乐音·····	59
柔软的情爱之床·····	61
你是哪重天上的星·····	62
情感升华·····	63
再坐片刻·····	64
眼泪蓄在遗忘里·····	66
当你凯旋归来·····	67
你是谁·····	68
我是颗晓星·····	69
处子的心·····	70
太初的爱情的光华·····	71
爱的芳名·····	72
团圆之时·····	73
宽恕臧虫·····	74
爱情—交易·····	75
不堪的卑下·····	76
花烛为什么熄灭·····	77
这颗心不给你·····	78
廉耻·····	79
漫无目的的旅行·····	83
她叫金莲·····	87
她一双眼鹿一般秀美·····	89
丰熟的八月·····	92
就这么简单·····	94

同一座村庄	96 •
我钟情的人儿在何方	98 •
新嫁娘	101 •
年轻的旅人	104 •
祝福夫妻恩爱日久天长	105 •
爱侣的心河	106 •
永久的保护	107 •
昭示爱情	108 •
无所畏惧	109 •
恋歌的庐舍	111 •
小媳妇	114 •
孟加拉新婚夫妻的对话	117 •
妻子的哀怨	121 •
丈夫的申辩	125 •
归来	131 •
束缚	133 •
金色的镣铐	134 •
你们—他们	136 •
嘉宾	137 •
丽人	139 •
你在我心中	140 •
我们是笼中鸟	142 •
神游	145 •
你来到我的窗口	148 •
铭刻心间的恩情	152 •

超越轮回	• 153 •
至高的德行	• 156 •
记住我	• 157 •
天帝，收下爱情	• 158 •
担忧	• 160 •
我的玉兰	• 163 •
首次伤悼	• 165 •
萨玛	• 167 •
期望	• 171 •
爱情的珍宝	• 172 •
爱梦破了无法重做	• 173 •
来去	• 175 •
爱情的苦乐	• 176 •
爱情的加冕	• 177 •
爱神焚烧之前	• 181 •
爱神焚烧之后	• 184 •
优哩婆湿	• 186 •
罗妲与黑天	• 190 •
译后记	• 209 •

原书缺页

原书缺页

玉 臂

藤蔓般的双臂想把谁搂住？
哭着对谁说，“别走，你别走！”
炽烈的爱欲当如何表露？
谁听见胳膊无声的恳求？
从何处寻得芳心的言词
以喜颤的字母写在身上？
摩挲传递着两心的消息，
在心扉镌刻美丽的幻想。
青春的花环从胸口断坠，
纤手拾起，重又给戴上。
双手捧出个精美的心杯，
真诚奉献在情人的足旁。
贴心的拥抱长存在臂弯，
别摧毁情女玉臂的缠绵。

纤 足

一双纤足绛红、光润、倦疲，
在大地的躯体上极慢地前行。
沃野苏醒了无数春天的回忆，
织成了亿万花卉的抚摩之梦。
古来春天盛开的芳香无忧花
仿佛残落融化在绛红的足里；
旭日、夕阳放射的熠熠光华
仿佛全部贮存在双足的影里。
花径回荡着优美的青春之歌，
抱踝的金镯仿佛哀伤地呜咽。
醉生梦死中禁锢着动人舞姿，
那里尘埃残忍，土地快裂碎。
来吧，进入我的心，爱慕的
羞红的莲花在心湖为你落泪。

丰 乳

在青春的和风的徐徐吹拂下，
少女心底纯正、甜柔的爱欲
在胸前开出两朵娇嫩的鲜花，
琼浆似的幽香令人心荡神迷。
柔情的澄清的细浪昼夜不停
拍击轻烟迷濛的心湖的沙滩。
听见竹笛的召唤，含羞的芳心
欲冲出躯体，寻找外界的缠恋——
乍遇阳光，猛地收住了脚步，
满面绯红地往衣襟后面躲藏。
生长的爱情之歌一天天成熟，
应和着心律庄重热烈地奏响。
看，那是处子的神圣的殿阁，
看，那是母亲特有的莲花宝座。

心 座

青藤似的两条柔臂羞涩地
护卫着日见丰隆的乳胸，
乳峰之间的幽深的心底
警谨地积蓄着什么奇珍？
静谧之处的松软的心座上、
充盈温柔的双乳的凉荫里、
初萌爱情的灿明的霞光中、
羞闭的眼睑下可容我小憩？
那儿绽开了芬芳的憧憬，
子夜驰骋着孤清的梦幻，
春日黄昏可闻迷惘的叹息，
月夜里两滴眼泪挂在腮边。
你新置的温馨的梦榻上
可容我舒坦地静卧片晌？

回 忆

凝注你顾美的身姿，脑海
浮现起千世之前的韵事。
你眼里储存逝去的无限愉快，
回荡着世世代代春天的乐曲。
你仿佛是我那被遗忘的灵魂，
是我无终年寿的喜悦、哀伤，
是万千世界的泛香的花林，
是夜空无数新月的明媚清光，
是无数个白昼的离别的悲痛，
是无数个夜晚的幽会的羞赧。
那娴笑，那泪水，那柔情，
此刻均化为甜柔的形象呈现。
日日夜夜端详你迷人的脸庞，
我的心仿佛失落在虚幻微茫。

吻

唇的耳鼓回萦着唇的絮语，
两颗年轻的心互相轻轻抚摸——
恋人的爱情离家踏上征途，
在热吻中携手向圣地跋涉。
爱的旋律激荡起两朵浪花，
溅落在那四片缠绵的唇下。
强烈的爱欲是那样急切地
想在身躯的边缘久别重逢。
爱谱写恋歌以华丽的言词——
唇上层层叠起颤栗的吻痕。
从唇上摘下一束爱的花朵，
编成了花环归去何必匆忙！
四片嘴唇久久甜蜜的交合，
是情侣笑容的辉煌的洞房。